

---

Научная статья

УДК 811.352.3

DOI: 10.31007/2306-5826-2023-2-57-74-80

## АДЫГЭБЗЭМ И ПСАЛЬЭУХА ЗЭХЭЛЬ-ЗЭПХАХЭХЭР ХЭТ-ХЭМЫТ ПРОБЛЕМЭР АДЫГЭ БЗЭЦЛЭНИГЭЭЛХЭМ Я КЪЭХУТЭНИГЭЭХЭМ ЗЭРЫШЫЗЭПКЪРЫХАР

### *Шэру Нинэ Гьумар инхьу*

Гуманитар къэхутэныгъэхэмкIэ институт – Федеральнэ къэрал бюджет шIэныгъэ  
IуэхушIапIэ «Урысейм шIэныгъэхэмкIэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр  
шIэныгъэ центр» Федеральнэ шIэныгъэ центрым» и филиал, Къэбэрдей-Балъкъэр  
республикэ, Налшык къалэ, Урысей, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Шэру Н.Гьу., 2023

**Аннотаци.** Лэжыгъэр теухуаш адыгэ бзэцIэныгъэм и дежкIэ нэхъ проблемэ  
гугъу дьдэхэм ящышым – псальэуха зэхэль-зэпхам – Iуэху зытетым: хэт апхуэдэ  
синтаксис конструкцэ лIэужыгъуэ адыгэбзэхэм абы и Iыхылы адреЙ къухьэпIэ-  
кавказыбзэхэм. Мы упщIэм жэуап IуэхуеплъыкIэ зэмыщхьхэр, уеблэмэ зэпэувхэр  
шыIэш; псальэуха зэхэль-зэпха адыгэбзэм хэмытыххэу къэзылыгытэхэри, IуэхуцIэ,  
IуэхудэIуэ зэхыбэхэмкIэ гъэгугъуа псальэухахэр псальэуха зэхэль-зэпхауэ  
зыбжхэри мащIэкъым. Япэрехэм гипотаксисым и щапхъу индоевропейбзэхэм  
щызекIуэхэр къаштэри ди бзэм абыхэм япэхьун конструкцэ къыхагъуатэркъым,  
етIуанэрехэм зи цIэ къытIуа зэхэлыкIэхэр я мыхьэнэкIэ, къалэн ягъэзащIэкIэ  
абыхэм зэрешхьыр тегъэщIапIэ ящI.

Дэ дрительхьэщ адыгэбзэм япэм хэмытауэ иджы урысыбзэм ижъ къыщIихуурэ  
псальэуха зэхэль-зэпхауэ къэплгытэ хьуну лIэужыгъуитI къыхыхауэ жызыIэхэм.  
Япэр *сыт цхьэкIэ жыпIэмэ, абы къыхэкIкIэ*, н. псальэзэпыщIэхэмкIэ къэхьу  
щхьэузыгъуэ псальэуха гудзэ зыхэтхэрщ, етIуанэхэр *абы паницIэкIэ, ауэ цыхьукIэ*  
псальэзэпыщIэхэмкIэ зэпха къыхэкI псальэуха зэхэль-зэпхахэрщ. Къэдгъэлъэгъуа  
къэгъэщыгъэхэр нэхъ зи нэщэнэр тхыгъэбзэрщ, жьэрыIуатэбзэм ахэр мызыгъуэгукIэ  
куэдрэ къыхэхуэркъым.

Статьям и мурад нэхьыщхьэр адыгэбзэм и псальэуха зэхэль-зэпхахэр куууэ  
зэпкърыхынырщ: гурыIуэныгъэ етынырщ, адыгэбзэм щаубыд увыпIэр, мыхьэнэкIэ,  
ухуэкIэкIэ яIэ щхьэхуэныгъэхэр убзыхунырщ. Лэжыгъэм и мыхьэнэ нэхьыщхьэу  
хуэувар апхуэдэ ухуэкIэ зиIэ псальэухахэр адыгэбзэм и адреЙ синтаксис лIэужыгъуэ  
шыIэхэм къахэгъэщхьэхукIыфынырщ, нэгъэсауэ ахэр зэпкърыхыфынырщ. Статьям  
къыщыхута мэхьу адыгэбзэм псальэуха зэхэль-зэпхахэм я иджырей щытыкIэр,  
абыхэм яIэ гурыIуэгъуэр, ядэпIагъуэ щхьэхуэныгъэхэр, я къызэгъэпэщыкIэ  
нэхьыщхьэхэр.

Статьям шIэуэ хэльхэм я нэхьыщхьэщ филологие шIэныгъэхэмкIэ  
доктор БищIо Б.Ч. адыгэбзэм хузэхилъхьа бзэцIэныгъэ фIэщыгъэцIэщIэхэр  
къызэрышыгъэсэбэпар.

Къэхутэныгъэр щекIуэкIым къэгъэсэбэпа хьуаш кIэлъыплъыныгъэ,  
зэпкърыхыныгъэ, тепсэлъыхыныгъэ, зэпэгъэувыныгъэ, джыныгъэ, къызэщIэ-  
къуэжыныгъэ методхэр.

Лэжыгъэм къыркIуахэр щыхьэт тохьуэ псальэуха зэхэль-зэпхахэм  
зыгъэIурыщIэ псальэзэпыщIэхэм грамматикэ илъэныкъуэкIэ зэхуэмыдэ, я зэфIэкIэ  
зэмыщхь псальэухахэр зэрызэпашIэр; псальэуха зэхэль-зэпхахэм псальэухахэр  
щызэпыщIэнымкIэ къагъэсэбэп псальэзэпыщIэхэу *сыту жыпIэмэ, сыт цхьэкIэ  
жыпIэмэ, сытым къыхэкIкIэ жыпIэмэ, сыт паницIэ жыпIэмэ, абы къыхэкIкIэ, абы  
цхьэкIэ, абы паницIэ(кIэ), ауэ цыхьукIэ*, н.

**Зэрыгъуэзэн псалъэхэр:** адыгэбзэ, грамматикэ, псальэуха зэхэль, псальэуха  
зэхэль-зэпха, зыгъэIурыщIэ псальэзэпыщIэхэр

**Цитатэ кызырыхэлхыну:** Шэру Н.Гъу. Адыгэбзэм и псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэр хэт-хэмыт проблемэр адыгэ бзэщIэныгъэлIхэм я къэхутэныгъэхэм зрыщызэпкърыхар // Вестник КБИГИ. 2023. № 2 (57). С. 74–80. DOI: 10.31007/2306-5826-2023-2-57-74-80

Original article

## THE PROBLEM OF THE PRESENCE OR THE ABSENCE OF COMPLEX SENTENCES IN THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE IN THE WORKS OF LINGUISTS-ADYGOVES

*Nina. G. Sherieva*

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Kabardino-Balkarian Republic, Nalchik, Russia, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© N.G. Sherieva, 2023

**Abstract.** The article is devoted to highlighting an extremely complex problem not only for the Kabardino-Circassian language, but in general for the entire West Caucasian (Abkhaz-Adyghe) group of languages – the question of the presence or absence of complex sentences in them. There are several points of view on this, including extremely opposite ones – that such constructions are absolutely not typical for these languages and, on the contrary, recognizing as such sentences complicated by participial and participle turnovers, based on the fact that they functionally correspond to Indo-European compound suggestions. The dispute between them is based on the fact that the former proceed from the grammatical structure of sentences, while the latter put semantics at the forefront.

We are inclined to join the opinion of those who believe that in the Adyghe languages, at present, under the influence of the Russian language, certain varieties of hypotaxis have developed – complex sentences with subordinate clauses with subordinating conjunctions and allied words *syt shkhekIe zhypleme*, *aby kyakhekIkIe* and their variants, and sentences with subordinate corollaries with conjunctions and allied words *aby papschle (kIe)*, *ae shykhukIe*. These formations are still more characteristic of written speech, while in colloquial speech they are of little use.

The main purpose of the study is a deep analysis of complex sentences of the Kabardino-Circassian language: to characterize complex sentences, determine their place in the language system, identify distinctive features and methods of formation. The relevance of the problem is determined by the need for in-depth research in this area, the unmistakable identification of such sentences and separation from other syntactic constructions of the Kabardino-Circassian language. The article highlights the current state of complex sentences in the Kabardino-Circassian language, gives a definition, establishes the characteristic features and basic means for their formation.

The novelty of the article also lies in the fact that for the first time in the development of the article the system of linguistic terms in the Kabardino-Circassian language was used, developed by the doctor of philological sciences Bizhiov B.Ch.

In the process of research, the following were used: the method of observation, the method of analysis, the descriptive method, the comparative method, the method of study and generalization.

The results of this article indicate that in complex sentences, with the help of subordinating conjunctions, several simple grammatically unequal, unequal sentences are inextricably linked; to connect the predicative parts in a complex sentence, the unions are used *situ zhypleme*, *sati shkhekIe zhypleme*, *satiated kyyhekIkIe zhypleme*, *satiated papschle zhypleme*, *aby kykhekIkIe*, *aby shkhekIe*, *aby papschle (kIe)*, *ae shykhukIe*, etc.

**Keywords:** Kabardino-Circassian language, grammar, complex sentences, complex sentences, subordinating conjunctions

**For citation:** Sherieva N.G. The problem of the presence or the absence of complex sentences in the kabardino-circassian language in the works of linguists-adygovs. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2023. № 2 (57). С. 74–80. (In Kabardino-Circassian). DOI: 10.31007/2306-5826-2023-2-57-74-80

Научная статья

## ПРОБЛЕМА СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ В ТРУДАХ ЛИНГВИСТОВ-АДЫГОВЕДОВ

*Нина Гумаровна Шериева*

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Кабардино-Балкарская республика, Нальчик, Россия, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Н.Г. Шериева, 2023

**Аннотация.** Статья посвящена освещению чрезвычайно сложной проблемы не только для кабардино-черкесского языка, но в целом для всей западно-кавказской (абхазо-адыгской) группы языков – вопроса наличия или отсутствия в них сложноподчиненных предложений. Существует на этот счет несколько точек зрения, в том числе крайне противоположных о том, что подобные конструкции абсолютно не характерны для указанных языков и, наоборот, признающие таковыми предложения, осложненные причастными и деепричастными оборотами, исходя из того, что они функционально соответствуют индоевропейским сложноподчиненным предложениям. Спор между ними зиждется на том, что первые исходят из грамматической структуры предложений, а вторые ставят во главу угла семантику.

Мы склонны присоединиться к мнению тех, кто считает, что в адыгских языках в настоящее время под влиянием русского языка сложились определенные разновидности гипотаксиса – сложноподчиненные предложения с придаточными причины с подчинительными союзами и союзными словами *сыт цхъэкIэ жыпIэмэ*, *абы къыхэкIкIэ* и их вариантами, и предложения с придаточными следствия с союзами и союзными словами *абы папцIэ(кIэ)*, *ауэ цыхъукIэ*. Указанные образования пока более характерны для письменной речи, в разговорной же они малоупотребительны.

Основной целью исследования является глубокий анализ сложноподчиненных предложений кабардино-черкесского языка: охарактеризовать сложноподчиненные предложения, определить их место в системе языка, выявить отличительные черты и способы образования. Актуальность проблемы определяется необходимостью в глубоких исследовательских работах в данной области, в выявлении подобных предложений и их дифференциации от других синтаксических конструкций кабардино-черкесского языка. В статье освещается современное состояние сложноподчиненных предложений в кабардино-черкесском языке, дается определение, устанавливаются характерные черты и основные средства для их образования.

Новизна статьи заключается также в том, что впервые при разработке статьи применялась система лингвистических терминов на кабардино-черкесском языке, разработанная доктором филологических наук Бижоевым Б.Ч.

В процессе исследования применялись: метод наблюдения, метод анализа, описательный метод, сопоставительный метод, метод изучения и обобщения.

Результаты данной статьи свидетельствуют о том, что в сложноподчиненных предложениях с помощью подчинительных союзов неразрывно связываются несколько простых грамматически неравноправных, неравноценных предложений; для соединения предикативных частей в сложноподчиненное предложение используются союзы *сыту жыпIэмэ*, *сыт цхъэкIэ жыпIэмэ*, *сытым къыхэкIкIэ жыпIэмэ*, *сыт папцIэ жыпIэмэ*, *абы къыхэкIкIэ*, *абы цхъэкIэ*, *абы папцIэ(кIэ)*, *ауэ цыхъукIэ* и т.д.

**Ключевые слова:** кабардино-черкесский язык, грамматика, сложные предложения, сложноподчиненные предложения, подчинительные союзы

**Для цитирования:** Шериева Н.Г. Проблема наличия или отсутствия сложноподчиненных предложений в кабардино-черкесском языке в трудах лингвистов-адыгovedов // Вестник КБИГИ. 2023. № 2 (57). С. 74–80. DOI: 10.31007/2306-5826-2023-2-57-74-80

Адыгэбзэ грамматикэм псалъэуха зэхэлъым илэ щхьэхуэныгъэхэр нэрылбагыущ: псалъэуха зэхэлъым хыхьэ гъээщлэклуэ Ыхьэхэр псалъээпыщлэклэ, псалъээпыщлэ лъабжыгъусэклэ, макъщлэклэ зэпха мэху. Зэпыщлэныгъэ Ёмал хэт-хэмьт елгытауэ, псалъэуха зэхэлъхэр гупышхуитлу зэщхьэщагъэк: псалъээпыщлэ зыхэт псалъэуха зэхэлърэ псалъээпыщлэншэ псалъэуха зэхэлъу. Псалъээпыщлэклэ зэпха псалъэуха зэхэлъхэм, псалъэухам и мыхьэнэ-зэхэлъыклэ елгытауэ, гупышхуитл къахошхьэхуклър: псалъэуха зэхэлъ-зэгъусэрэ псалъэуха зэхэлъ-зэпхарэ. Ахэр синтаксис зэпыщлэныгъэр гъээщлэ зэрыхьумклэ зэщхьэщокл: псалъэуха зэхэлъ-зэгъусэм и гъээщлэклуэ Ыхьэхэр зэпыщлэ псалъээпыщлэхэмклэ, псалъэуха зэхэлъ-зэпхам – зыгъэлурыщлэ псалъээпыщлэхэмклэ зэубыдылла мэху.

Псалъэуха зэхэлъым и лэужыгъуитлър грамматикэкли я зэхэлъыклэкли зэхуэдэкъым. Зэпыщлэ псалъээпыщлэхэм грамматикэклэ зэхуэдэ, зэмыпха гъээщлэклуэ занэхэр зэрапхмэ, зыгъэлурыщлэ псалъээпыщлэхэм грамматикэ илэныкыуэклэ зэхуэмьдэ, я зэфлэкклэ зэмыщхь псалъэухахэр зэпащлэ.

Адыгэбзэм елэжэ языныкыуэ щлэныгъэллэхэм псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэр бзэм зэрыхэтым шэч кызыртрахьэм кыыхэкклэ лэжыгъэм **мурад** нэхьыщхьэу зыхуэдгъэуващ абыхэм ялэ щхьэхуэныгъэхэмрэ я зэхэлъыклэмрэ нэхь куууэ щызэпкырыхыныр. Нэгъуэщлэ еплыклэ зилэхэм яхэтщ псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэр хьэл зэхыхьэ зэмылэужыгъуэхэмклэ гъэгугъуа псалъэухахэу къэзылгытэ.

Адыгэбзэм апхуэдэ псалъэухахэм я зэпкырыхыныгъэм елэжбахэщ, псалъэм папщлэ, Джаурджий Хь.З., Дзасэжь Хь.Е. [Джаурджий, Дзасэжь 1995], Урыс Хь.Щ. [Урыс 2000], Зеклуэрей Н.Н. [КЧЯ 2006], н. Джаурджий Хьэтыкыэрэ Дзасэжь Хьэсаншрэ я «Адыгэбзэ» тхылым щатхыр: «Псалъэуха зэхэлъ-зэгъусэхэм хуэдэ дыдэу, псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэри зэрызэхэт Ыхьэхэр къэзыгъэхур предикативнэ зэхушытыклэ зилэ пкыгъуэхэрщ. А псалъэуха зэхэлъ-зэпхам и пкыгъуэхэм шыщу дэтхэнэ зыри псалъэуха кызырыклуэщ, ауэ псалъэуха зэхэлъым ахэр зыр зым и клэрыдзэну зэпха щохьу» [Джаурджий, Дзасэжь 1995: 149–150]. Щлэныгъэллэхэм яубзыху: «Псалъэуха зэхэлъ-зэпхаклэ йоджэ зэрызэхэт Ыхьэхэр союзклэ е союз псалъэклэ зыр зым и клэрыдзэну зыщызэпыщлэ псалъэуха зэхэлъхэм» [Джаурджий, Дзасэжь 1995: 150]. Урыс Хь.Щ. и лэжыгъэм псалъэуха зэхэлъ-зэпхам и щхьэхуэныгъэу кыыхегъэщ: «Псалъэуха кызырыклуэхэм язым, псалъэуха пажэклэ зэджэм, и щхьэ хушытыжу, псалъэуха кызырыклуэм и шытыклэ хабзэр кыхуонэж, адреир (псалъэуха гуэдзэклэ зэджэр) пажэм и клэрыдзэну, абы мыхьэнэкли грамматикэкли епхауэ (пыщлауэ) шытщ» [Урыс 2000: 176].

Ыхьылы гьунэгъу клэхэбзэм и Грамматикэм кызырыщыхьамклэ, зи гугъу тщлы псалъэухахэм хуэдэ мы бзэм хэткъым. Мыбы кышчагъэсэбэпыр инфинитив зэхэлъыклэ зэмылэужыгъуэхэрщ [Рогава, Керашева 2021: 446].

«Кабардино-черкесский язык» лэжыгъэшхуэм псалъэуха зэхэлъхэм теухуа Ыхьэр игъэхьэзыращ Зеклуэрей Н.Н. Щлэныгъэллым желэ «зи гъээщлэклуэ Ыхьэхэр зыгъэлурыщлэ псалъээпыщлэклэрэ псалъээпыщлэ псалъэклэрэ зэпха» псалъэуха зэхэлъхэр псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэу кызырылгытапхьэр [КЧЯ 2006: 518]. Зеклуэрейм шэч кыгтрихьэркъым адыгэбзэм псалъэуха зэхэлъ-зэпха зэрыхэтым, ауэ мы гъэпсыклэхэр бзэм и къэхьуклэщлэу зэрышытыр, языныкыуэхэм деж уеблэмэ ахэр синтаксис калыкэхэу кызырыхыхьэр кыыхегъэщ, икли ахэр стиль илэныкыуэклэ бзэм кызырыхэщыр луэхум кыыхелгытэ.

Синтаксис щлэныгъэм псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэу кылгытэр зи гъээщлэклуэ Ыхьэхэр зыгъэлурыщлэ псалъээпыщлэхэмклэрэ псалъээпыщлэ псалъэхэмклэрэ зэпха псалъэуха зэхэлъхэрщ. Мыбы ипкъ итклэ, псалъэуха зэхэлъ-зэпхам и зэхэлъыклэм хэтын хуейщ гъээщлэклуэ гупсэу тлу нэхьрэ мынэхь мащлэ, синтаксис зэпыщлэныгъэр абыхэм я зэхуакум флэклыплэ имылэу псалъээпыщлэклэ е псалъээпыщлэ псалъэхэмклэ кышызэгъэпэщауэ. Арщхьэклэ адыгэбзэм, языныкыуэ щлэныгъэллэхэм я еплыклэмклэ, псалъэуха зэхэлъ-зэпхэхэу

кышчалыгтэхэр а мардэм изагьэркыым. Зи гугъу тщӱыр мыпхуэдэ псалъэуха лӱэужыгыгъуэхэращ: *Гум, кьуажэм и зэхуэдитӱыр икӱа нэужь, сэмэгурабгъумкӱэ дидзыхащ* (Къашыргъэ Хь.); *Сынакӱэм дызэхуэзэни; Ахэр бжэӱпэм нэсыжа нэужь Мурат псэуалгъэхэр здэщылэмкӱэ цунэтӱащ* (Къашыргъэ Хь.).

Мыпхуэдэ псалъэухахэр хэбгъэхьэ хьунукъым зэман, кызыхэкӱ, мурад, н. кьэзыгъэлыгагъуэ гуэдзэ зыхэт псалъэуха зэхэлъхэм. Мыбыхэм ядӱлгъагъуркыым псалъэуха зэхэлъхэм, псом хуэмыдэу псалъэуха зэхэлъ-зӱпахэм, я зы нӱщӱни. Сыт щхьэкӱэ жыпӱэмэ, япӱрауэ, гуэдзэу ябж ӱыхьэм гъэзэщӱаӱагъэ кьэзыгъэхьу грамматикэ нӱщӱнэ псори хэлъкыым; етӱанӱрауэ, мыхьэнэ и лъэныкьуэкӱэ зыгъӱурыщӱэ зэхушытыкӱэ хэткыым; ещанэу, псалъэуха зэхэлъым и зэхэтыкӱэ нӱщӱнӱхэр, къапщтэмэ, псалъэухам гуэдзэр хэзышэ зыгъӱурыщӱэ псалъэзэпыщӱэ иӱжкыым. Мы псалъэуха къэтхьахэм хэт я ӱыхьэхэм (зэман нӱщӱнэ зэмылӱужыгыгъуэ, елыта, щхьэусыгыгъуэ-кыыхэкӱ мыхьэнӱхэр зиӱэ зэхэлъыкӱэхэм) я ухуэкӱэки, я мыхьэнӱки псалъэухам иӱн хуей нӱщӱнӱхэм ящыщ ябгъэдалькыым. Лӱжыгыгъӱэм и инфинитив гъэпсыкӱэхэм къагъэхьуфынукъым (къагъэщӱыфынукъым) псалъэуха нӱсхэр, абыхэм яухуэфыр хьэл зэмылӱужыгыгъуэ зэхэлъыкӱэхэщ, зэман, щӱыпӱэ, мурад, щхьэусыгыгъуэ, н. мыхьэнӱхэр яӱу.

Зӱрыщыту къапщтэмэ, мы псалъэуха зэхэлъыкӱэ къэдгъэлыгъуахэр кызырыкӱэхуэ кьэлъыгӱн хуейщ: мыбдежым гъэзэщӱаӱагъуэбагъи, псалъэухам гуэдзэр хишэу зыгъӱурыщӱэ псалъэзэпыщӱи щыӱжкыым (Къумахуэ М.ӱ.).

Бзӱщӱӱныгъӱлӱхэм псалъэуха гуэдзэу кьалыгтэхэр (псалъэуха гъӱгугъуахэм я элемент зэмылӱужыгыгъуэхэр) псалъэуха кызырыкӱэ зэхуэмыдэ зэхыхьэхэмкӱэ гъӱгугъуам хыхьэ хьэл зэхэлъыкӱэ кьудейщ. Арщхьэкӱэ зы жыӱгъуэкӱэ зӱфӱбгъэкӱ хьунукъым адыгӱбзэм псалъэуха зэхэлъ-зӱпахэ хэт-хэмыт ӱӱхугъуэр, апхуэдэуи занщӱэу жыпӱэ хьунукъым адыгӱбзэм псалъэуха зэхэлъ-зӱпахэ имыӱэу. Зэпыщӱӱныгъэ-гъӱурыщӱӱныгъэ оппозицӱр нӱщӱнэ зыбжанӱкӱэ ягъӱбелджылы, абыхэм ящыщӱ нӱхьыщхьэу ябжыр зэхэлъыкӱэ нӱщӱнӱращ, нӱгъуэщӱу жыпӱэмэ псалъэзэпыщӱӱхэр зӱрыщӱӱӱмрӱ ахэр зыхуэдӱмрӱ. ӱӱмал имыӱэу зыгъӱурыщӱэ псалъэзэпыщӱӱр щыӱн хуейщ, псалъэуха гъэзэщӱаӱагъӱр зэхэлъ-зӱпахуэ ябжын папщӱэ.

Апхуэдэ щӱыкӱэкӱэ адыгӱбзэм зыгъӱурыщӱэ псалъэзэпыщӱӱхэр иӱ-имыӱэ упщӱр кьоув. Адыгӱбзэм и *сыт щхьэкӱэ жыпӱэмэ, сыту жыпӱэмэ* псалъэзэпыщӱӱхэр къапщтэмэ, урысыбзэм щыщӱ абыхэм я зӱпӱбж псалъэзэпыщӱӱэ «*потому что*» жыхуиӱм типологиекӱэ пӱгъунӱгъуыц икӱи абыхэм а синтаксис кьалӱн дыдӱр адыгӱбзэ псалъэухам шагъэзащӱэ, нӱгъуэщӱу жыпӱэмэ абыхэм щхьэусыгыгъуэ псалъэуха гуэдзэр кыыхашӱ. Адыгӱбзэм зыгъӱурыщӱэ псалъэзэпыщӱӱхэм я бжыгъӱр егъӱлеяуэ щымащӱӱщ. Абыхэм псалъэуха зэхэлъ-зӱпахэм псалъэуха зэхэлъхэм хэт ӱыхьэхэм ящыщ гуэр адрейм епхауэ зӱрыщытыр къагъӱлгъагъуэр. Псалъэуха зэхэлъхэм хыхьэ гъэзэщӱаӱагъуэ ӱыхьэхэм я зэхуакум дӱл детерминатив зэхушытыкӱэхэр къагъӱлгъагъуэфынуц щхьэусыгыгъуэ-кыыхэкӱ нӱщӱнэ зиӱэ псалъэзэпыщӱӱхэм. Абыхэм гупитӱ къахӱбгъӱбелджылыкӱ хьунуц. Япӱ гупым хыхьӱнуц псалъэуха зэхэлъым и гъэзэщӱаӱагъуэ ӱыхьэхэм я зэхуакум щхьэусыгыгъуэ зэхушытыкӱэхэр кышызыгъӱлгъагъуэ псалъэзэпыщӱӱхэр: *сыту жыпӱэмэ, сыт щхьэкӱэ жыпӱэмэ, сытым кыыхэкӱкӱэ жыпӱэмэ, сыт папщӱэ жыпӱэмэ*.

Псалъэуха зэхэлъ-зӱпахэм я псалъэуха пажэм мы псалъэзэпыщӱӱхэмкӱэ шапыщӱа мӱхьу псалъэуха пажэм кьиӱуатӱр кышӱӱхьу щхьэусыгыгъуэр кызыыхӱкӱым тепсӱлыыхь гуэдзӱхэр.

Ищхьэкӱэ кышытыгъа псалъэзэпыщӱӱ псори кьӱплыгтӱ хьунуц *сыт щхьэкӱэ жыпӱэмэ* зы псалъэзэпыщӱӱм и лӱӱужыгыгъуэхуэ, ар нӱхь жыджӱру кызырагъӱсӱбӱным елытауэ. Абы и лӱӱужыгыгъуэу *сыту жыпӱэмэ* псалъэзэпыщӱӱр стилистикӱэ ильӱныкьуэкӱэ кьӱгъӱлгъагъуащ, кыщагъӱсӱбӱныр ӱӱхуэ зӱрызӱрахьӱ бзӱр аращ. Щӱапхьӱхэр:

*Салих ар зыкIи гъэщIэгъуэн кыбыцыхуакъым, сыту жьыпIэмэ анэмрэ къуэмрэ цыфу нысэм псалъэ и хабзэтэкъым (Къашыргъэ Хь.); Куржым унэсын папцIэ мээ бгитI-бгиц удэжIын хуейти, ари къезэгъырт Щэмел и мурадъм, сыту жьыпIэмэ абы и дээр цэхуу, къамыщIэу иришыфынут Куржы цIыналъэм (Шортэн А.); Щыр тэмэму къэгъэсэбэна зэрыхуэн Iэмал къэгъуэтыгъуейиц, сыту жьыпIэмэ цIыр тэмэму гъэша зэрыхуакъым Iэ цIыхур зэгурыIуанIэ ихуэртэкъым (Нало А.).*

Художественнэ литературэм, Iуэху зэрызэрахъэ бзэм *сыту жьыпIэмэ* псалъээпыщIэм нэхьыбэрэ ущыхуозэ, *сыт цхъэкIэ жьыпIэмэ* псалъээпыщIэм елытауэ, ауэ иужьрейм жьэрыIуатэ жьабзэми фIыуэ зыщиубгъуащ, мыбы *сыту жьыпIэмэ* псалъээпыщIэм ущрихьэлIаркъым: *Мыгъуэу шынэр яцэжын хуей хуащ кызырацэхуам нэхрэ зыкъомкIэ нэхъ нуду, сыт цхъэкIэ жьыпIэмэ* мазэ иримыкъум *Наныкъэ хунэсат ар хьэлэчпсэлэчу зэхифыщIэну* («IуэрыIуатэ»); *Сэ кызыэхулла насытыр зыхуэдизыр сэр дьидэм си фIэц мыхъужу арац, сыт цхъэкIэ жьыпIэмэ* а насытым кыбыцIэхуэпсу, кыбыцIэбэгъуу дунейм ехьжа куэд си нэгу цIэжIац сэ (Елгъэр К.); «*Щыта*» псалъэр абы и дежкIэ нэж дьидэтэкъым, *сыт цхъэкIэ жьыпIэмэ* абы и ефэндьыгъэр иджьыри IэцIыб ищIыпатэкъым: *ар иджьыри цэхуу къуажэм дэст* (ЩоджэнцIыкIу I.).

IщхъэкIэ кыбыцIдгъэлъэгъуа мы псалъээпыщIэм и адреи лIэужьыгъуэхэр апхуэдэу куэдрэ къагъэсэбэпыркъым, стилистикэки, щыпIэбзэки езым я нэцэнэ хэхаи ялэкъым.

ЕтIуанэ гупым хеубыдэ *абы кыыхэкIкIэ, абы цхъэкIэ, абы папцIэ(кIэ), ауэ цыхъукIэ* зыгъэIурыщIэ псалъээпыщIэхэр. Абыхэм псалъэуха гуэдзэхэр пажэм пащIэ, я зэхуакум кыыхэкI зэхушытыкIэхэр кыдагагъахуэу. Псалъэуха гуэдзэм уегъэлабгъу псалъэуха пажэм и лэжыгъэцIэ-гъээщIэным кыбыжиIэми, псалъэуха пажэ псом пкърыльми къарикIуэр. Зэрыхабзэци, апхуэдэ псалъэуха зэхэлъхэр компонентитIу зэхэтц, гуэдзэ Iыхьэм кIэрыув увыпIэр иыгъыу.

Дызытепсэлъыхь псалъээпыщIэхэр фонетикэ илъэныкыуэкIэ зэтемыхуэхэу щыIэщ, псалъэм папцIэ: *абы кыыхэкIкIэ, абы кыыхэкIыу, абы кыыхэкIкIи*, нэгъуэщIхэри. Ауэ мыпхуэдэ гъэпсыкIэ зэтемыхуэныгъэхэм мыхьэнэки, синтаксис илъэныкыуэки зэхуэакIыныгъэ лъэпкъ къашэркъым, псалъэм папцIэ:

*Езым абэзэхэ гъунапкъэхэм щалэжэ бзаджагъэр абазэхэхэм тралъхьэнри я хабзэц, абы кыыхэкIкIэ* а гъунапкъэм уэркъ шу нэгъуаджэхэм щалууэным абазэхэхэм зыцахъумэу *щытац* (КIэрашэ Т.); *Мы гъэм а къуажэм и колхозхэтхэр фIыуэ лэжъащ, фIыуэ лэжъахэм я гъэныр изиц, абы кыыхэкIыуи* пцыхьэцхъэкIэрэ я жагъуэтэкъым я Iэнэхэм ихын IэфIхэр телъу бгъэдэсыныр (Къашыргъэ Хь.); *Апхуэдэу гупсысэ IэфIхэм зэцIацтауэ Софят зэрынэжсэгужэм Лусэ гу лытат, абы кыыхэкIкIэ* зы псалъэ едыгъуэки *Софят* и гурыцIэ хуабэхэм япэрымыуэу *езыри иджьыпсту нэцхьыфIэ дьидэт* (ЩоджэнцIыкIу I.).

*Абы папцIэ, ауэ цыхъукIэ* псалъээпыщIэ псалъэхэм, *абы кыыхэкIкIэрэ* жыхуиIэм елытауэ, нэхъ мащIэрэщ псалъэуха зэхэлъ-зэпхам и гъээщIацIуэ Iыхьэхэм я зэхуакум детерминатив зэхушытыкIэхэр кызырэщагъэлабгъуэр.

Синтаксис цIэныгъэм щызэтеува IуэхуеплъыкIэм тепщIыхьэм, псалъэуха зэхэлъ-зэпхахэр гъэбелджылын, модель лIэужьыгъуэхэр кыыхэгъэщхьэхуакIын зэрыхуейр абыхэм я зэхэлъыкIэм и нэцэнэ нэхьыщхьэхэмкIэщ. Псалъэуха зэхэлъ-зэпхахэм я гъээщIацIуэ Iыхьэхэм яку дэль синтаксис зэпыщIэныгъэр псалъээпыщIэрэ псалъээпыщIэ псалъэхэмкIэ кызыгъэпэща мэху. Апхуэдэ псалъээпыщIэ зэпхыныгъэр зыгъэIурыщIэу щытц.

## ТегъэщIапIэхэр Список источников

Джаурджий, Дзасэжэ 1995 – *Джаурджий Хь.З., Дзасэжэ Хь.Е.* Адыгэбзэ. IыхьитIу зэхэлъу. Налшык: Нарт, 1995. II Iыхьэ. 240 с.

КЧЯ 2006 – Кабардино-черкесский язык: В 2 т. / Гл. ред. М.А. Кумахов. Нальчик: Эль-Фа, 2006. Т. 2. 520 с.

Урыс 2000 – *Урыс Хь.Щ.* Адыгэбзэм и тхыдэ. ИыхьитIу зэхэлъу. I Iыхъэ. Налшык: Эльбрус, 2000. 360 с.

Рогова, Керашева 2021 – *Рогова Г.В., Керашева З.И.* Грамматика адыгейского языка (Переиздание). Майкоп: Качество, 2021. 480 с.

## References

Dzhaurdzhij H'.Z., Dzasjezh' H'.Z. *Adygjebzje* [Kabardino-Circassian language] / Iyh'itlu zjehjel#u. Nalshyk: Nart, 1995. II Iyh'je. 240 s. (In Kabardino-Circassian)

*Kabardino-cherkesskij jazyk* [Kabardino-Circassian language]: v 2 tomah. / Gl. red. M.A. Kumahov. Nal'chik: Jel'-Fa, 2006. T. 2. 520 s. (In Russia)

Urys H'.SHH. *Adygjebzjem i thydje* [history of the Kabardian language]. Iyh'ytlu zjehjel#u. I Iyh'je. Nal'chik: Jel'brus, 200. 360 s. (In Kabardino-Circassian)

ROGAVA G.V., KERASHEVA Z.I. *Grammatika adygeiskogo yazyka* (Pereizdanie). Maikop: Kachestvo, 2021. 480 s.

## Авторым теухуауэ

**Шэру Н.Гъу.** – филологие щIэныгъэхэмкIэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щIэныгъэ лэжъакIуэ нэхъыжь.

## Информация об авторе

**Н.Г. Шериева** – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

## Information about the author

**N.G. Sherieva** – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector.

Статья поступила в редакцию 01.04.2023; одобрена после рецензирования 25.04.2023; принята к публикации 02.07.2023

The article was submitted 04.05.2023; approved after reviewing 25.04.2023; accepted for publication 02.07.2023